



**UNIVERSIDAD  
DE ANTIOQUIA**

Trabajo de investigación presentado como requisito parcial

para optar al título de:

**Licenciada en Lenguas Extranjeras**

Autora

**Laura María URIBE VALENCIA**

Universidad de Antioquia

Escuela de Idiomas

Medellín, Colombia

2023



**Conception d'un Livret Pédagogique de FLE pour la Classe de 4e de l'Institution Éducative**

**Santos Ángeles Custodios**

Laura María URIBE VALENCIA

Directeur de Mémoire de Recherche, Directeur de Projet de Recherche,

Directeur de Stage

Javier David MONTOYA ESTRADA

Titulaire d'un Master en Didactique des Langues Étrangères.

Novembre, 2023

### Résumé

Ce travail de recherche aborde le besoin de sensibiliser les élèves de quatrième année de l'*Institución Educativa Santos Ángeles Custodios* aux cultures francophones et à la langue française à travers la conception et l'application d'un livret pédagogique selon une perspective sociocritique. En réponse au problème de la faible exposition au français durant les premières années de l'éducation primaire, cet outil est proposé pour préparer les élèves avant leur formation officielle en français en sixième année. Initialement, une enquête a été menée pour identifier les besoins et préférences du groupe, ce qui a facilité la sélection et la création d'activités adaptées. Par la suite, le livret a été mis en œuvre en classe pendant une période brève et des données ont été collectées pour évaluer sommairement l'impact sur la sensibilisation des élèves aux cultures francophones et à la langue française. Malgré les défis rencontrés lors de la mise en œuvre du matériel, les résultats ont reflété des progrès significatifs dans la sensibilisation linguistique et culturelle des élèves.

*Mots clés* : enseignement du français, conception de matériel, sensibilisation linguistique, sensibilisation culturelle, livret pédagogique.

Título en español: Diseño de una Cartilla Pedagógica de FLE para Cuarto Grado de la Institución Educativa Santos Ángeles Custodios

### **Exigence pour le Diplôme**

Ce rapport de recherche correspond à un travail effectué dans la période de février à novembre (2023) à l'institution éducative *Santos Ángeles Custodios*. Il est exigé pour l'obtention du diplôme du programme de la Licence en Langues Étrangères (Bac +5) de l'*Universidad de Antioquia* et s'encadre dans le stage professionnel-académique dans une institution en Colombie.

### **Remerciements**

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude envers ma famille, en particulier ma mère, Zulma Valencia, et mon père, John Uribe, dont l'effort incessant a rendu possible l'accomplissement de cet objectif.

À mes amies et amis, avec une mention spéciale à Sandra pour ses idées essentielles pour ce travail, et à Esteban, pour avoir cru en moi lorsque je doutais de mes propres capacités.

Je tiens tout de même à exprimer ma reconnaissance envers mon conseiller, David Montoya, la professeure Janeth Ortiz et mes camarades de classe pour leur soutien indéfectible et leur compagnie tout au long de ce processus exigeant.

**Sommaire**

Contexte .....	8
Problématique .....	10
Cadre Théorique.....	11
État de l'Enseignement du FLE en Colombie .....	11
Sensibilisation Culturelle .....	12
Approche Sociocritique.....	13
Conception de Matériel Éducatif.....	13
Planification Curriculaire avec une Approche Pratique et Sociocritique.....	14
Objectifs.....	15
Objectif Général .....	15
Objectifs Spécifiques.....	15
Plan d'Action .....	15
Méthodologie .....	17
Déroulement des Actions .....	17
Identification du Besoin .....	18
Réalisation Contextuelle .....	19
Exploration du Besoin en Termes de Langage.....	19
Conception Pédagogique.....	20

Utilisation du Contexte Culturel des Étudiants et Évitement de la Reproduction du Colonialisme .....	20
Interculturalité .....	20
Identité et Usage de la Langue Maternelle .....	21
Aspect Esthétique et Émotionnel.....	21
Accessibilité au Matériel de Manière Autonome .....	21
Autoévaluation.....	22
Production Physique.....	22
Utilisation du Matériel par les Étudiants.....	23
Première Cours de Mise en Œuvre .....	23
Deuxième Cours de Mise en Œuvre .....	23
Troisième Cours de Mise en Œuvre .....	24
Quatrième Cours de Mise en Œuvre.....	24
Évaluation des Matériaux en Fonction des Objectifs Convenus.....	24
Résultats et Interprétations.....	25
Conclusions.....	29
Réflexion.....	30
Références.....	31
Annexe A .....	33
Annexe B .....	34

### **Avant-Propos**

En tant qu'exigence pour l'obtention du diplôme, les étudiants de dernière année du programme de Licence en Langues Étrangères doivent effectuer leur stage professionnel dans un établissement éducatif de la ville, et mener un projet de recherche-action lié aux besoins et au contexte de cet établissement.

Au cours du premier semestre de l'année de stage, nous avons réalisé des observations du contexte et de l'établissement qui nous ont permis de traiter une problématique grâce à certaines interventions pédagogiques que nous avons mises en œuvre au cours du second semestre du stage. Dans ce rapport, nous décrivons le contexte intervenu, la problématique identifiée et les concepts théoriques qui ont défini les objectifs et le développement des actions. Nous présentons la méthodologie de la recherche, l'analyse et l'interprétation des résultats, ainsi que quelques conclusions, recommandations et réflexions qui pourraient bénéficier à la communauté académique du contexte intervenu.

### Contexte

L'Institution Éducative *Santos Ángeles Custodios* est un collège public et catholique résultant de la fusion des établissements scolaires *Colegio Santos Ángeles Custodios* et *Escuela Juan Pablo Segundo*. Elle propose une éducation formelle aux niveaux préscolaire, primaire et secondaire. Situé dans le quartier Guayabal, commune 15 de Medellín, Antioquia, en Colombie, cet établissement urbain accueille principalement des habitants d'un secteur à prédominance socio-économique moyen-bas. L'institution compte environ 950 étudiants, avec une moyenne d'environ 30 étudiants par groupe.

En ce qui concerne les installations, l'IE *Santos Ángeles Custodios* dispose de 17 salles de classe bien équipées, dotées de ventilation, d'éclairage et de ressources technologiques telles qu'Internet et des téléviseurs. De plus, elle dispose d'un espace administratif, d'une cour découverte avec un terrain de basketball, d'une cour couverte, de laboratoires de physique, de chimie et de sciences naturelles, d'une salle d'informatique, d'une cafétéria, d'une bibliothèque, d'un espace pour les fournitures de papeterie, d'une salle des enseignants, d'espaces verts et d'une petite salle pour l'accompagnement psychologique.

L'institution repose sur des fondements spirituels qui promeuvent la pratique constante de la prière, des célébrations liturgiques et le renforcement de la doctrine catholique en complément de la formation intellectuelle.

Les principes directeurs de l'institution sont le leadership, la connaissance et la coexistence. Le leadership implique de motiver les étudiants à s'estimer en tant que personnes et à reconnaître leur potentiel dans la construction de leur projet de vie en tant que citoyens intègres et compétents dans la société. La génération de connaissances par le biais de la recherche fondamentale et d'un plan d'études axé sur les compétences favorise le développement de leur

capacité à comprendre le monde et à acquérir les compétences nécessaires à la vie et au travail.

La coexistence, basée sur le respect et le dialogue, vise à créer un environnement d'harmonie institutionnelle.

La vision de l'école est de se positionner comme une institution inclusive répondant à des normes élevées de qualité d'ici 2025, classée parmi les vingt meilleures de la municipalité. Sa mission est de former des personnes avec des principes et des valeurs dans un environnement scolaire sain, dirigé par une communauté éducative engagée de professeurs et de parents, qui fournissent les outils et les environnements d'apprentissage appropriés. L'institution vise à promouvoir la créativité et à développer des compétences académiques, techniques, de recherche, artistiques, sportives, civiques et éthiques permettant aux étudiants de diriger la construction de leur propre projet de vie.

L'évaluation académique est réalisée par compétences, en suivant les directives curriculaires du *Ministerio de Educación Nacional (MEN)*, et elle se concentre sur les performances dans les trois dimensions de la connaissance : cognitive, procédurale et attitude. L'évaluation doit être continue, permanente, objective, évaluative des performances, globale et formative.

Dans le cadre des objectifs institutionnels, l'importance du multilinguisme dans l'articulation des connaissances et des compétences à inculquer aux étudiants est mise en évidence. Par conséquent, des cours d'anglais et de français sont dispensés. En éducation primaire, la matière anglais a une charge horaire d'une à deux heures par semaine, tandis que le français n'est pas enseigné. Du 6e au 9e années, les deux langues sont enseignées, avec une intensité de quatre à cinq heures par semaine pour l'anglais et une heure par semaine pour le français. En 10e et 11e années, trois heures obligatoires d'anglais sont requises, et les étudiants

qui ne suivent pas la formation technique peuvent choisir entre un approfondissement de l'anglais de trois heures par semaine ou un approfondissement du français de deux heures par semaine.

Le 4e de l'école primaire, sur lequel portera cette recherche, est composé de 27 étudiants âgés de 8 à 10 ans, qui n'ont eu aucune exposition préalable au français.

### **Problématique**

Dans le but d'atteindre les objectifs institutionnels liés au multilinguisme, la direction de l'institution éducative *Santos Ángeles Custodios* souhaite que ses étudiants acquièrent des compétences dans une troisième langue. Bien que l'enseignement du français en tant que langue étrangère existe depuis plusieurs années aux niveaux moyen et supérieur, l'analyse du programme d'études de la matière révèle que la charge horaire est assez faible et qu'il n'a pas familiarisé les étudiants de l'éducation primaire avec la langue ni avec les cultures francophones. D'autre part, après avoir analysé le programme de français de secondaire, nous avons constaté qu'il propose une perspective franco-centriste qui exclut l'étude d'autres cultures et visions des autres régions francophones du monde. Actuellement, des mesures sont prises en collaboration avec l'*Universidad de Antioquia* et la formation des enseignants de l'éducation primaire en français a commencé afin qu'ils puissent l'enseigner tout au long de l'éducation primaire. Cependant, il s'agit d'un projet à long terme et jusqu'à présent, les enfants des années inférieures n'ont pas eu d'expérience significative des cultures et de la langue française, et il n'y a pas non plus de livret ou des matériels pour que les enseignants ou les stagiaires puissent le promouvoir.

Ce qui précède met en évidence la nécessité de concevoir et de développer un outil pédagogique qui permette de sensibiliser les étudiants de l'éducation primaire de l'*Institución Educativa Santos Ángeles Custodios* à la culture française et au français en tant que langue

étrangère, en exploitant l'espace de pratique académique accordé aux étudiants de l'*Universidad de Antioquia*.

De là découle la question de recherche suivante : Comment la sensibilisation aux cultures francophones et à la langue française peut-elle être étendue chez les élèves de quatrième année de l'école *Santos Ángeles Custodios* en utilisant un livret pédagogique comme outil d'enseignement, en vue de les préparer à leur formation officielle en français langue étrangère (FLE)?

### **Cadre Théorique**

Dans le but de poser des bases solides pour comprendre l'importance de la sensibilisation au français et le potentiel des livrets en tant que ressource éducative dans ce contexte spécifique, il est nécessaire de fonder historiquement et théoriquement la recherche sur l'état de l'enseignement du FLE en Colombie, la sensibilisation aux langues étrangères, la conception de matériel pédagogique, l'approche sociocritique et la planification curriculaire depuis une perspective pratique et critique-sociale.

### **État de l'Enseignement du FLE en Colombie**

Historiquement, l'enseignement du français en Colombie a connu des hauts et des bas, mais n'a jamais cessé d'occuper une place importante en tant que langue étrangère dans le pays. Pendant la colonisation, l'élite espagnole a introduit la langue sur le continent et après l'indépendance, le libérateur Simón Bolívar a imposé le français comme première langue étrangère dans son programme éducatif (Roux et Soler, 2023). En 1826, l'enseignement de l'anglais et du français était obligatoire dans les dernières années du secondaire, cependant, au XXe siècle, grâce aux changements politiques et sociaux survenus après la Seconde Guerre mondiale, l'enseignement du français a commencé à être relégué par rapport à l'enseignement de

l'anglais. À la fin de ce siècle, des efforts ont été déployés par le gouvernement pour rétablir l'enseignement du français, cependant, la Loi générale sur l'éducation de 1994, qui promeut l'enseignement d'une langue étrangère dans les écoles du pays, a entraîné le déclin du français en permettant aux institutions de choisir la langue à enseigner, la plupart des écoles colombiennes optant ainsi pour l'anglais (González, 2010). Actuellement, les efforts conjoints entre la France et la Colombie pour réintégrer l'enseignement du français dans les écoles sont porteurs d'espoir, cependant, il existe toujours une prévalence de l'anglais dans l'éducation primaire et secondaire, au détriment d'autres langues telles que le français. Un autre facteur préoccupant est actuellement le manque d'interculturalité dans les cours de FLE ; à cet égard, l'introduction d'éléments d'interculturalité relatifs aux pays francophones peut accroître la motivation des étudiants et contribuer à améliorer ce problème (Roux et Soler, 2023).

### **Sensibilisation Culturelle**

La sensibilisation est un processus fondamental dans l'apprentissage d'une langue différente de la langue maternelle. Cela implique de susciter l'intérêt et la conscience des étudiants envers la culture et la langue cibles, leur permettant de développer une attitude positive et réceptive envers la nouvelle langue. Selon Hawkins (1999), cette sensibilisation repose sur la reconnaissance de la diversité linguistique et culturelle, favorisant l'ouverture à différentes formes de communication et encourageant la compétence interculturelle.

Selon Boylan et Huntley (2003), la langue et la culture sont intrinsèquement liées et souvent, la signification de la langue peut être obscurcie si l'on ne possède pas une connaissance suffisante des normes et des valeurs culturelles associées aux groupes ou communautés parlant la langue. Ils mentionnent également que l'apprentissage des langues et cultures d'autres peuples offre aux étudiants la possibilité de développer une compréhension plus profonde et une plus

grande tolérance aux différences. Concernant la présence de l'interculturalité dans les matériaux, Jalo (2013) affirme qu'elle peut se présenter de manière explicite ou implicite, mais l'élément fondamental qui confère la composante culturelle aux cours est la manière dont l'enseignant aborde ces matériaux et ce qui les accompagne. Si les enseignants sont créatifs et judicieux dans l'utilisation des matériaux, la liste des sources et des ressources pour l'enseignement de la conscience culturelle à travers la langue est infinie (Boylan et Huntley, 2003).

### **Approche Sociocritique**

L'approche sociocritique met en évidence le besoin d'une réappropriation de l'apprentissage de la langue, s'éloignant des structures gouvernementales et prônant un modèle de construction collective du savoir, en mettant l'accent sur la connexion avec le contexte. Cette approche souligne également l'importance d'éviter la reproduction du colonialisme dans la salle de classe (Le Gal, 2008). En lien avec ce qui précède, l'utilisation de matériaux produits de manière commerciale est déconseillée, car ils ne tiennent pas compte des besoins réels des étudiants mais, des intérêts économiques des grandes maisons d'édition. En alternative, des matériaux peuvent être générés à partir de la réalité même des élèves, déclare Thornbury citant Freire (Gray, 2013).

### **Conception de Matériel Éducatif**

Les matériaux pédagogiques sont des outils fondamentaux en classe, comprenant la combinaison du texte (données sur papier ou électroniques, imprimées ou audiovisuelles) et des activités d'apprentissage basées sur eux (Mishan, 2005). Selon Tomlinson (1998), les matériaux sont tout ce qui est utilisé pour aider les apprenants de langues à apprendre.

Les matériaux utilisés pour l'enseignement des langues, tels que les manuels, sont des artefacts culturels, donc la représentation et l'identité sont des aspects clés dans la création de

sens à partir d'eux (Gray, 2013). Il est donc important de privilégier la construction et l'utilisation de matériaux liés à la réalité directe des étudiants plutôt que l'utilisation de matériaux commerciaux. Les enseignants doivent avoir la capacité de rédiger leurs propres matériaux lorsque les circonstances l'exigent, non seulement pour réduire leur dépendance vis-à-vis des matériaux publiés, mais aussi comme moyen de développement professionnel (Jolly et Bolitho, 2013). L'importance de la conception de matériaux ne doit pas être considérée uniquement comme une compétence professionnelle appliquée par les rédacteurs de manuels scolaires, mais aussi comme une compétence utilisée par les enseignants individuels dans des contextes d'enseignement spécifiques (Mishan, 2005).

Les livrets didactiques, en particulier, sont des outils éducatifs qui fournissent une structure et une séquence d'activités pour faciliter l'apprentissage d'une langue. Ces livrets contiennent généralement des exercices pratiques, des informations culturelles, du vocabulaire et de la grammaire adaptés aux besoins et niveaux des étudiants. Les livrets sont des ressources précieuses en classe, car ils permettent aux étudiants d'interagir activement avec le contenu, de pratiquer les compétences linguistiques et de développer des compétences interculturelles.

### **Planification Curriculaire avec une Approche Pratique et Sociocritique**

Dans l'approche pratique, le rôle du programme est de construire conjointement le sens à travers le partage en classe, en abordant le développement du programme d'un point de vue qualitatif, où l'explication et le dialogue émergent de chaque activité d'apprentissage. La conception pratique du programme se concentre sur le processus d'enseignement-apprentissage plutôt que sur le produit final et l'apprentissage résulte de l'interaction entre les divers participants (Luna et López, 2012). Étroitement lié à l'approche pratique, l'approche socio-critique est orientée vers la construction collaborative entre enseignants et étudiants par le biais

de la praxis, mais son élément central est la recherche de la transformation sociale à travers la critique facilitée par le moyen dialectique (Luna et López, 2012).

## **Objectifs**

### **Objectif Général**

Développer un livret pédagogique selon une perspective sociocritique pour sensibiliser les élèves de quatrième année de l'école primaire Santos Ángeles Custodios aux cultures et à la langue française avant le début de leur formation officielle en français en sixième année.

### **Objectifs Spécifiques**

- Réaliser une enquête sur les souhaits et les attentes des étudiants concernant l'apprentissage du français.
- Sélectionner des thèmes et des activités alignés sur les besoins et les désirs du groupe, et créer de nouvelles activités en conséquence.
- Compiler ces activités dans un livret qui deviendra un matériel pédagogique pour l'institution.
- Mettre en œuvre le livret pédagogique en classe et recueillir des données sur l'impact de cet outil sur la conscience des étudiants à propos des cultures francophones et de la langue française.
- Formuler des recommandations pour l'amélioration continue de la conscience des cultures francophones et de la langue française chez les étudiants de l'école primaire *Santos Ángeles Custodios*.

## **Plan d'Action**

Pour atteindre les objectifs établis, un plan d'action complet a été conçu pendant le premier semestre du stage dans l'intention de le mettre en œuvre au cours du second semestre. Ce plan d'action comprenait :

Tout d'abord, effectuer une revue de littérature afin de déterminer l'approche pédagogique idéale à partir de laquelle la création du livret pédagogique, *disponible dans les références*, (Uribe, L. 2023) serait abordée.

Ensuite, mener une petite enquête auprès des étudiants sur ce qu'ils souhaitent apprendre en cours de français afin de sélectionner et concevoir des activités connexes favorisant la sensibilisation à la langue et aux cultures qui y sont associées. Parmi les sujets issus de l'enquête, sélectionner ceux qui seraient abordés dans le livret pédagogique et concevoir de nouvelles activités basées sur la théorie pour les inclure.

Enfin, mettre en œuvre le livret pédagogique lors de cinq cours. Cette étape visait à recueillir des données à l'aide d'outils d'auto-évaluation auprès des étudiants afin d'estimer le niveau de sensibilisation atteint en ce qui concerne les compétences interculturelles et linguistiques développées tout au long de l'expérience avec le livret pédagogique.

Ce plan d'action a été légèrement modifié, surtout dans sa dernière phase, en raison des vacances et des activités institutionnelles de l'école, ainsi que des modifications imprévues du temps alloué aux cours où le livret serait mis en œuvre.

L'objectif du plan d'action était d'assurer une transition fluide de la théorie à la pratique, en utilisant le livret pédagogique comme outil clé pour sensibiliser les étudiants au français en tant que langue étrangère et développer leurs compétences culturelles de base en FLE.

### **Méthodologie**

Le présent travail a été conçu comme une recherche-action pratique. Cette méthodologie implique un projet de recherche à petite échelle, axé étroitement sur un problème ou un thème spécifique, et est réalisé par des enseignants individuels ou des équipes au sein d'une école ou d'un district scolaire dans le but de résoudre un problème pratique qui y est présenté (Creswell 2005). Selon Hernández, Fernández et Baptista (2014), le processus de recherche-action se compose de :

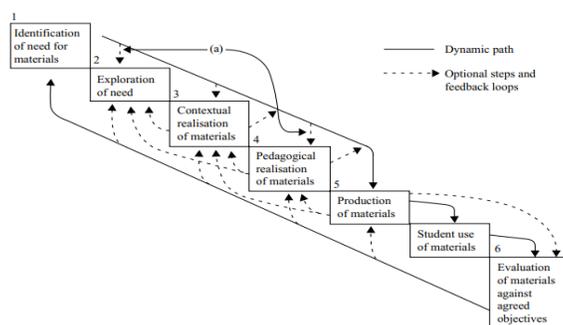
1. Détection et diagnostic du problème de recherche.
2. Élaboration du plan pour résoudre le problème ou introduire le changement.
3. Mise en œuvre du plan et évaluation des résultats.
4. Rétroaction, conduisant à un nouveau diagnostic et à une nouvelle spirale de réflexion et d'action.

### **Déroulement des Actions**

Après avoir réalisé les deux premières étapes de la recherche-action et avoir établi comme objectif principal la création d'un livret pédagogique, nous avons décidé de suivre la méthode de création et d'évaluation de matériaux proposée par Jolly et Bolitho (1998). Cette méthode se compose de plusieurs étapes qui peuvent être suivies de manière linéaire ou dynamique. Voici ces étapes :

- Identification par l'enseignant ou les élèves d'un besoin à satisfaire ou d'un problème à résoudre par la création de matériaux.
- Exploration du domaine de besoin/problème en termes de langage, de significations, de fonctions, de compétences, etc., à développer.

- Réalisation contextuelle des nouveaux matériaux proposés, recherche d'idées, de contextes ou de textes appropriés pour travailler.
- Conception pédagogique des matériaux en recherchant des exercices et activités appropriés et en rédigeant des instructions d'utilisation adéquates.
- Production physique des matériaux, en tenant compte du design, de la taille de la police, des images, de la reproduction, de la longueur des supports, etc.
- Utilisation des matériaux par les étudiants.
- Évaluation des matériaux en fonction des objectifs convenus.

**Figure 2**

Extrait de "Materials Development in Language Teaching" (p. 113), par Tomlinson, B, 1998, Cambridge University Press.

### Identification du Besoin

Le besoin principal de sensibilisation à la langue et à la culture était évident dès l'étude du contexte. Cependant, nous avons effectué une petite analyse des besoins subjectifs des élèves du groupe à travers un court sondage leur demandant ce qu'ils souhaitaient apprendre en cours de français. Nous avons constaté une préférence pour l'écriture et l'apprentissage de nouveaux mots de vocabulaire.

### **Réalisation Contextuelle**

À partir du sondage réalisé auprès des étudiants, un thème a été défini pour la conception du matériel. Initialement, ce thème était "Mes personnes préférées", comportant plusieurs sous-thèmes tels que les professions, les célébrités et la famille, ceux-ci divisés en d'autres sous-thèmes. Cependant, compte tenu de la réduction du temps pour la mise en œuvre de l'unité, passant de cinq à trois cours, nous avons décidé de nous concentrer sur "La famille" et de concevoir une unité didactique (Annexe A) avec trois sous-thèmes, chacun étant développé pour chaque cours où le matériel serait utilisé. Il y a donc trois sous-thèmes. Le premier, "Conceptions de la famille", comprend : "Qu'est-ce que le mot famille signifie ?", les membres de la famille, les familles de mes amis et voici ma famille. Le deuxième, "Diversité familiale", comprend : "Toutes les familles sont spéciales" et les types de famille. Et le troisième, "Traditions familiales", comprend : "Le merveilleux monde des traditions familiales" et "ma tradition familiale".

### **Exploration du Besoin en Termes de Langage**

En tenant compte du thème central de l'unité et des sous-thèmes à développer, ainsi que des motivations exprimées par les étudiants dans le sondage, nous avons exploré les besoins lexicaux qu'ils pourraient avoir lors de l'utilisation du matériel. Nous avons déduit le vocabulaire sur lequel nous travaillerions : les noms des membres de la famille, les couleurs et les chiffres. Cependant, comme l'objectif principal était la sensibilisation plutôt que l'acquisition de connaissances linguistiques, l'accent a été mis sur la familiarisation avec la culture et la langue dans une perspective critique.

### **Conception Pédagogique**

La conception pédagogique s'est déroulée en deux parties. Premièrement, nous avons abordé la conception des plans de cours accompagnant le livret, puis nous l'avons conçu et élaboré. Lors de la conception de l'unité thématique (Annexe A) et de ses activités, nous avons pris en compte les suggestions de, Le Gal (2008), pour éviter la reproduction du colonialisme, utiliser le contexte naturel des étudiants et intégrer les différentes cultures.

#### *Utilisation du Contexte Culturel des Étudiants et Évitement de la Reproduction du Colonialisme*

Selon l'approche sociocritique, la source pour la sélection des contenus doit provenir de la réalité sociale propre à l'école (Luna y López, 2012). Nous avons appliqué cette caractéristique dans la conception de l'unité pédagogique en utilisant des images dans lesquelles les étudiants pourraient voir leurs propres traditions et modèles familiaux reflétés, et en utilisant des matériaux spécifiquement créés pour leurs intérêts et besoins.

#### *Interculturalité*

Selon Jalo (2013), l'enseignement d'une langue offre aux étudiants l'opportunité d'interagir avec d'autres cultures, enrichissant ainsi leur perspective du monde, leur environnement socioculturel et leur position au sein de ce contexte, renforçant ainsi leur identité. Cependant, Jalo souligne qu'il est crucial de considérer comment aborder le concept de culture et quelles cultures explorer. Dans notre cas spécifique, étant donné que le programme de français du secondaire de notre établissement se concentre uniquement sur la culture française, nous avons jugé essentiel d'exposer les étudiants à d'autres cultures francophones, telles que celles d'Haïti, du Canada, de Belgique et de la République démocratique du Congo. De plus, nous avons

cherché à ce que les activités proposées dans l'unité offrent des espaces et des textes pour favoriser la comparaison interculturelle avec ces pays.

### *Identité et Usage de la Langue Maternelle*

Conformément à Gray (2013), la représentation et l'identité sont des aspects fondamentaux dans la création de sens textuel. Lors de la planification des cours et des matériaux, la langue maternelle a toujours été autorisée, d'une part pour respecter l'identité des enfants et d'autre part, étant donné que les étudiants n'avaient aucune connaissance préalable de la langue française, cas dans lequel González (2010) suggère que l'apprentissage de la langue étrangère ne se fasse pas par immersion, mais en alternant avec la langue maternelle afin de créer un itinéraire de progression.

Pour la conception du livret pédagogique, les aspects suivants ont été pris en compte :

### *Aspect Esthétique et Émotionnel*

Étant donné que les matériaux doivent maximiser le potentiel d'apprentissage en encourageant la participation intellectuelle, esthétique et émotionnelle des étudiants (Tomlinson, 1998), et qu'ils doivent être conçus pour tirer parti de leurs sentiments et antécédents (Pardo et al., 2004), nous avons cherché à évoquer des sentiments agréables dans la conception virtuelle du livret. À cette fin, nous avons ajouté des illustrations et des couleurs vives, des bulles de texte avec des phrases agréables, ainsi que des pages permettant aux enfants d'être créatifs et d'exprimer librement leurs pensées, comme la page de notes à la fin.

### *Accessibilité au Matériel de Manière Autonome*

Selon Pardo et al. (2024), les matériaux pédagogiques doivent favoriser l'acquisition de l'apprentissage en encourageant l'autonomie. Sachant que les enseignants du primaire de notre établissement ne sont pas encore formés en français, nous avons conçu le livret de manière à ce

qu'il ne nécessite pas la supervision d'un enseignant possédant une vaste connaissance, voire qu'il puisse être utilisé par les étudiants de manière autodidacte.

Selon Tomlinson (2005), l'une des caractéristiques distinctives des matériaux en libre accès est d'offrir aux étudiants de nombreuses opportunités pour prendre des décisions adaptées à leur niveau linguistique, à leurs styles d'apprentissage préférés, à leur niveau de participation dans le texte et au temps dont ils disposent. Cet aspect se reflète dans les activités d'écriture adaptables à différents niveaux et rythmes de travail.

### *Autoévaluation*

Tous les étudiants sont différents, progressent à des rythmes différents et ont des intérêts divers, ce qui rend ce qu'ils apprennent et comment ils apprennent, pour la plupart, imprévisible (Azarnoosh et al., 2016). Conscients de cette diversité et du fait que ce que les étudiants apprennent ne correspond pas toujours à l'intention de l'enseignant, nous avons inclus dans le livret un type d'autoévaluation avec des questions ouvertes visant à ce que les étudiants expriment leurs connaissances et leurs lacunes, quelles qu'elles soient. Cette autoévaluation avait également pour but de nous tenir informés des progrès et des besoins du groupe afin d'apporter des modifications au matériel au besoin.

### **Production Physique**

Étant donné que le matériel devait subir des modifications constantes et que le budget pour son impression était limité, nous n'avons pas remis aux étudiants le livret complet, mais avons plutôt fait des photocopies de chaque page à utiliser, que nous avons distribuées en classe.

### **Utilisation du Matériel par les Étudiants**

À cette étape, les étapes proposées par Hernández pour la recherche-action et la méthode de création de matériel proposée par Jolly et Bolitho convergent. Dans le cadre de la recherche-action, cette étape d'utilisation du matériel correspond au cycle de mise en œuvre.

Il convient de noter que lors de cette phase, nous avons rencontré des problèmes qui ont empêché la mise en œuvre complète du livret. Le temps consacré aux cours de français a été considérablement réduit en raison d'activités institutionnelles, de vacances et de problèmes internes liés à la gestion du groupe. Cependant, plusieurs activités et pages du matériel que nous avons créées ont pu être mises en place.

#### *Première Cours de Mise en Œuvre*

Lors de cette session, nous avons mené trois activités. La première a été une discussion de groupe sur ce que le mot "famille" signifiait pour chacun, introduisant ainsi le nouveau vocabulaire lié aux membres de la famille. Ensuite, nous avons réalisé une activité axée sur l'apprentissage du vocabulaire familial tout en renforçant celui des couleurs à la page 3. Enfin, nous avons mené une activité où les élèves ont créé leur propre arbre généalogique à la page 4.

#### *Deuxième Cours de Mise en Œuvre*

Cette séance a commencé plus tard que prévu, car les élèves travaillaient en groupes sur une activité artistique qu'ils n'avaient pas terminée. Nous avons commencé le cours par un échauffement comprenant une vidéo et une chanson pour introduire le vocabulaire lié aux membres de la famille. Pendant cette activité, les étudiants étaient agités, jouant avec les matériaux artistiques et dispersés en raison de l'activité précédente et du fait que c'était la dernière heure de classe du vendredi. Cela a empêché le développement des deux activités de discussion prévues sur la diversité familiale, nous avons donc dû passer directement à la

quatrième activité, consistant à compléter la page 1 du livret, où ils ont rédigé un court texte sur leurs familles.

### *Troisième Cours de Mise en Œuvre*

Lors de ce cours nous avons travaillé sur moins d'activités que prévu car le cours a commencé tard, les enfants n'ayant pas une fois de plus pas terminé leur travail artistique. Malgré cela, nous avons abordé le vocabulaire des nombres de 1 à 5, partiellement développé la page 3 du livret et réalisé une rapide autoévaluation. De plus, lors de ce cours, il a été assigné comme devoir de compléter la page 10 du livret.

### *Quatrième Cours de Mise en Œuvre*

Étant donné que le temps de mise en œuvre avait été très court et que très peu des activités prévues avaient pu être réalisées, notamment le questionnaire final, nous avons décidé d'ajouter un cours supplémentaire à cette étape. Nous avons commencé ce dernier cours par une activité visant à promouvoir l'interculturalité par le biais d'une discussion sur le nombre de pays dans le monde où le français est la langue officielle, en montrant des images de différentes traditions familiales dans les pays francophones pour les comparer à celles des étudiants. Comme deuxième activité, une discussion sur le devoir du cours précédente était prévue, mais seuls deux étudiants l'ont réalisée, nous sommes donc directement passés à la mise en œuvre du questionnaire final et à la conclusion du cours.

### **Évaluation des Matériaux en Fonction des Objectifs Convenus**

Selon Jolly et Bolitho (1998), les tests et l'évaluation sont fondamentaux pour le succès de tout matériel. Tenant compte de cette importance, nous avons constamment évalué si, dans l'application pratique, le matériel était en accord avec l'objectif de sensibiliser les élèves de manière critique. En ce qui concerne la page 4 du livret pédagogique (Uribe, L. 2023), en

particulier, nous avons constaté un défaut dans la représentation de la réalité des enfants, car on leur demandait d'ajouter les noms de leurs membres de famille à un modèle d'arbre généalogique déjà donné. Nous avons réalisé que nous privilégions la clarté de l'instruction plutôt que l'inclusion et la célébration de l'identité propre à chaque enfant, ce qui a conduit à la réécriture de cette page.

### **Résultats et Interprétations**

Tout au long du projet, nous avons utilisé trois outils pour collecter des données : une enquête initiale auprès des étudiants pour comprendre leurs motivations à apprendre le français ; une autoévaluation lors du troisième cours d'implémentation pour évaluer ce qu'ils avaient appris lors de cette session et identifier les aspects à améliorer, afin d'évaluer leur niveau de sensibilisation aux cultures jusqu'à présent ; enfin, un questionnaire final (Annexe B) lors du dernier cours pour recueillir des données sur l'impact du matériel utilisé. Il est important de noter que tous ces outils ont été créés et utilisés en espagnol, puis les résultats ont été traduits en français.

Pour l'analyse de l'enquête initiale et de l'autoévaluation, nous avons utilisé la méthode inductive. Selon cette méthode, les catégories sont choisies pendant et après l'examen des données et en sont dérivées (Altritcher, 1993).

Les idées générales mentionnées par les élèves dans l'enquête initiale étaient variées, et les catégories répétées dans leurs réponses étaient les suivantes : Nombres (6 fois), Chansons (5 fois), Animaux (4 fois), Nourriture (4 fois), Famille (3 fois), Écriture (3 fois), Sports (3 fois), Pays (2 fois) et Parler (2 fois). À partir de l'analyse de ces données, nous avons conclu que les intérêts et motivations principaux des étudiants pour apprendre le français étaient lexicaux, avec une préférence marquée pour les nombres, les animaux et la famille. De plus, nous avons

remarqué un intérêt pour l'écriture et l'apprentissage par le biais de chansons. Ces conclusions ont servi de base à la planification des cours du semestre et à la conception du matériel, mettant en avant les sujets qui intéressaient le plus les élèves par rapport à d'autres.

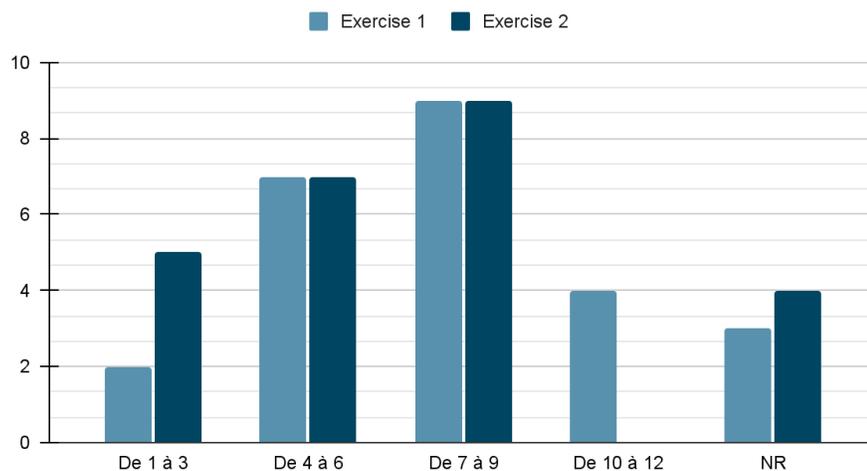
L'autoévaluation réalisée lors du deuxième cours d'implémentation, en raison des problèmes mentionnés dans le déroulement des cours, n'a pas été réalisée comme prévu. Elle a été effectuée dans les dernières minutes du cours, et de nombreux élèves sont partis sans la rendre, et ceux qui l'ont rendue n'ont pas pu donner de réponses très élaborées. Les catégories pour les connaissances acquises étaient : Nombres (mentionnés 12 fois) et membres de la famille, mentionnés une seule fois. Aucune des réponses n'a apporté d'informations différentes à ces deux catégories. En revanche, les catégories pour les aspects à améliorer étaient : Comportement (mentionné 5 fois), Vocabulaire (mentionné 2 fois), Lecture, Famille, Prononciation des nombres et Écriture des nombres, mentionnées une fois chacune. Malgré les difficultés rencontrées avec l'autoévaluation, elle nous a permis de constater qu'à ce stade, les étudiants n'avaient pas conscience d'un apprentissage interculturel ou critique à partir des activités réalisées.

Pour estimer si le matériel avait eu un impact sur la sensibilisation des élèves, nous avons analysé le questionnaire final (Annexe B). Pour cette analyse, nous avons utilisé la méthode déductive, où les catégories sont sélectionnées à partir de la connaissance théorique du chercheur et sont indépendantes des données collectées (Altritcher, 1993). Le questionnaire a été rempli par 25 étudiants. Les catégories prédéterminées et leurs résultats respectifs étaient les suivants :

### **Figure 3**

Reconnaissance du vocabulaire de base.

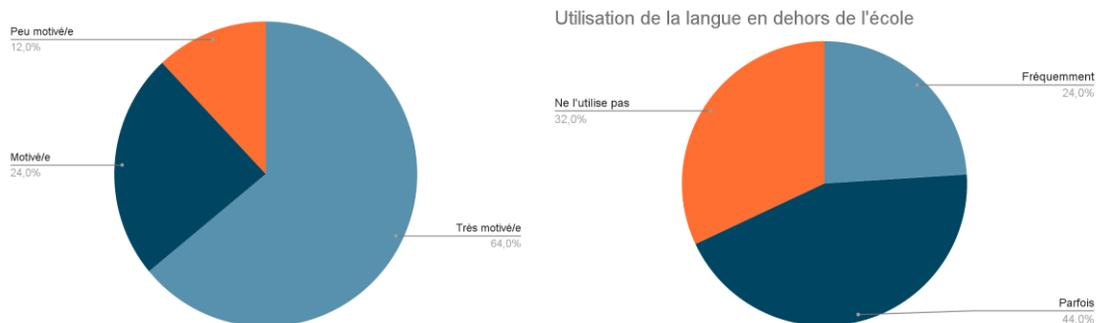
Reconnaissance du vocabulaire de base



En ce qui concerne cette catégorie, nous avons constaté que la majorité des enfants ont pu identifier entre sept et neuf mots sur douze possibles lorsqu'on leur a demandé de souligner le vocabulaire des couleurs (exercice 1) et des membres de la famille (exercice 2) dans une liste de mots en français. Ce résultat nous laisse entrevoir que le matériel utilisé a fourni aux élèves des outils pour une approche de la langue française, car ils ont réussi à reconnaître leur vocabulaire de base.

**Figure 4**

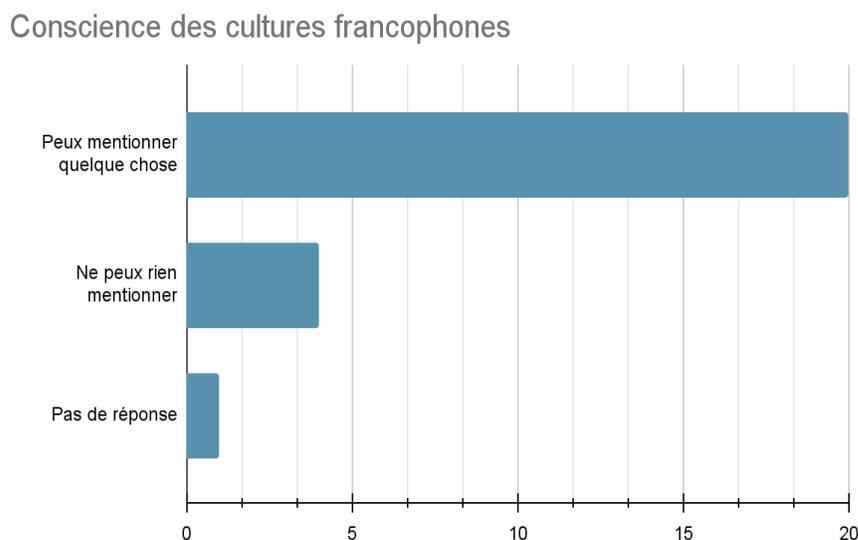
Motivation pour apprendre le français



En ce qui concerne la motivation, nous avons constaté qu'à la fin de la mise en œuvre du matériel, la majorité des enfants étaient motivés à continuer à apprendre le français et essayaient déjà de l'utiliser en dehors de la salle de classe, ce qui témoigne d'une certaine efficacité des activités et du matériel utilisés en classe pour encourager l'apprentissage futur au lycée.

**Figure 5**

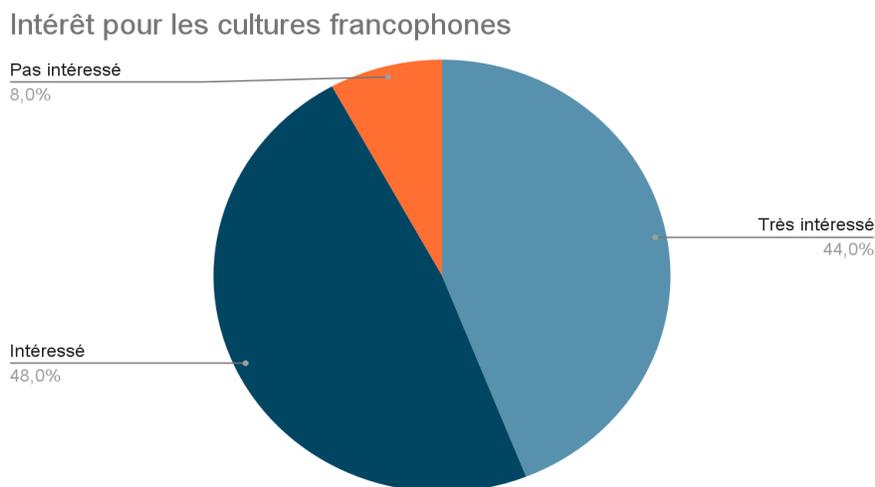
Conscience des cultures francophones



La grande majorité des élèves interrogés à la fin de l'année scolaire ont déclaré être capables de mentionner des informations sur les pays francophones vus en classe, une compétence qu'ils n'avaient pas au début de l'année, lorsqu'ils n'avaient eu aucun contact avec cette langue ou ses traditions, ce qui nous laisse entendre qu'une conscience des différentes cultures francophones a été éveillée chez les étudiants.

**Figure 6**

Intérêt pour les cultures francophones



D'après les réponses au questionnaire, il est évident qu'au-delà de la simple conscience de l'existence des cultures francophones, il existe un très grand intérêt de la part des élèves à en apprendre davantage. La conscience de l'existence ainsi que le vif intérêt pour les cultures francophones laissent entrevoir une sensibilisation de la part des étudiants.

### Conclusions

Le manuel pédagogique conçu, associé à l'unité didactique qui l'accompagne, peut devenir une ressource précieuse pour l'institution et les étudiants d'autres niveaux de primaire, car il a été spécifiquement conçu pour promouvoir l'intérêt pour la langue et offrir aux enfants une compréhension plus large des cultures francophones. En raison des contraintes temporelles, les objectifs fixés n'ont pas été pleinement atteints, en particulier en ce qui concerne l'évaluation du niveau de sensibilisation fourni par le matériel conçu. Néanmoins, un impact positif sur la sensibilisation culturelle et linguistique des élèves a été entrevu. Il est recommandé de procéder à une évaluation approfondie de l'impact du manuel pédagogique conçu, avec l'espoir qu'il puisse être utilisé à l'avenir pour continuer à développer des stratégies de sensibilisation dès les premières années de l'enseignement primaire dans l'institution. Il est souligné la nécessité de

continuer à innover dans les stratégies de sensibilisation linguistique et culturelle, ainsi que dans la création de matériel, pour renforcer davantage l'intégration du français en tant que langue étrangère dans l'institution. Il est important de noter que ce projet de recherche est destiné à la quatrième année, le groupe attribué pour la pratique académique, et qu'il est seulement à partir de la sixième année que le français est enseigné officiellement dans l'institution, laissant ainsi une année idéale pour poursuivre la sensibilisation à la langue afin de maintenir l'intérêt et les apprentissages des étudiants.

### **Réflexion**

L'expérience d'entrer dans une salle de classe, d'interagir avec chacun des enfants, de tisser des liens, de tenter de comprendre leurs besoins et avec l'aide de mes enseignants et conseillers de créer un matériel pédagogique adapté aux besoins d'une communauté spécifique a été inestimable à bien des égards. La planification des cours m'a incitée à prendre conscience de l'importance de la réalité des élèves dans tout processus d'apprentissage, l'étude de la théorie sur la création de matériaux m'a aidé à développer ma pensée critique et la création du livret m'a permis d'offrir à l'école un matériel didactique auquel j'aurais aimé avoir accès lorsque j'avais l'âge de mes élèves. J'encourage tout enseignant qui peut disposer du temps et des ressources à prendre le risque de créer du matériel d'un point de vue critique, car c'est un processus qui offre une énorme croissance personnelle et fournit des outils précieux aux élèves, non seulement en termes linguistiques mais, aussi, en termes de connaissances pour la vie.

### Références

- Feldman, A. Altrichter, H. Posch, P. Somekh, B. (1993). *Teachers Investigate Their Work*.  
Routledge.
- Azarnoosh, M. Zeraatpishe, M. Faravani, A. Kargozari, H. (2016). *Issues in Materials  
Development*. Sense Publishers.
- Boylan, G. Huntley, S. (2003). *Foreign Language Learning and Cultural Awareness*. *El  
Guiniguada*, 12, pp. 37 – 44.
- Creswell, J. (2002). *Educational Research*. Pearson Education.
- González, L. (2010). *Hacia una revolución francesa en la investigación sobre la didáctica del  
francés en Colombia*. *Signo y pensamiento*, 57, pp. 495 - 504.
- Hawkins, E. (1999). *Foreign Language Study and Language Awareness*. *Language Awareness*,  
8, pp. 124 - 142.
- Jalo, M. Pérez, C. (2013). *Diseño de material didáctico: Un desafío para la creatividad*. *Puertas  
Abiertas*.
- Gray, J. (2013). *Critical Perspectives on Language Teaching Materials*. John Gray.
- Le Gal, D. (2019). *English Language Teaching in Colombia: A Necessary Paradigm Shift*.  
*Matices en lenguas extranjeras*.
- Luna, E. López, G. (2011) *El currículo: concepciones, enfoques y diseño*. *Unimar*, 58, pp. 65 -  
76.
- Hernández, R. Fernández, c. Baptista, M. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw Hill.
- Roux, G. Soler, G. (2021). *Una ideología lingüística de exclusión en Colombia: el ejemplo del  
FLE*. Editorial Bonaventuriana.
- Mishan, F. (2005). *Designing Authenticity into Language Learning Materials*. Intellect.

Núñez, A. Pineda, C. Téllez, M. (2004). Key Aspects for Developing Your Instructional Materials. Universidad Externado de Colombia.

Tomlinson, B. (1998). Materials Development in Language Teaching. Cambridge University Press.

Jolly, D. Bolitho, R. (1998). A framework for materials writing. En Materials Development in Language Teaching (Ed.), 107 – 134. Cambridge University Press.

Uribe, L. (2023). Tous ensemble - Livret d'activités sur les familles. Tous ensemble - Livret Pédagogique. Récupéré de [https://issuu.com/laurauribev/docs/livret\\_p\\_dagogique\\_8](https://issuu.com/laurauribev/docs/livret_p_dagogique_8)

Annexe A

Unité Didactique

UNITÉ - LA FAMILLE

<p><b>Contexte :</b> 4<sup>ème</sup>, I.E Santos Ángeles Custodios 27 élèves de 8 à 10 ans, 15 filles et 12 garçons</p>	
<p><b>Objectifs</b></p> <p>À la fin de l'unité, les étudiants seront capables de comprendre le concept de famille dans une perspective inclusive et empathique, reconnaissant sa diversité et son importance dans diverses cultures francophones. Les étudiants seront capables de décrire et de comparer leurs propres familles et traditions à celles d'autres cultures en utilisant des structures simples en français.</p>	
<p><b>Thème : "Ma Famille"</b></p>	
<p><b>Contenu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Membres de la famille</li> <li>Diversité familiale, types de familles</li> <li>Différentes traditions familiales et leur importance</li> </ul>	
<p><b>Calendrier</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vendredi, le 6 octobre: Membres de la famille</li> <li>vendredi, le 13 octobre: Diversité familiale, types de familles</li> <li>vendredi, le 20 octobre: Différentes traditions familiales</li> </ul>	
<p><b>Proposition d'évaluation :</b></p> <p>Auto-évaluation après chaque cours. Évaluation informelle : observer la réaction des élèves aux activités. Évaluation formative : Retour sur la production écrite et orale des étudiants.</p>	

Séquence pédagogique n°1

<p><b>Leçon 1 : Introduction aux membres de la famille (1 heure)</b></p>		<p><b>Date et l'heure</b></p> <p>6 octobre, 16h00 – 17h00</p>
<p><b>Objectifs :</b></p> <p><b>Communicatif :</b> À la fin du cours, les élèves seront capables de nommer sous forme écrite et orale les différents membres de la famille en français ainsi que de poser et répondre à des questions simples à leur sujet.</p> <p><b>Socioculturel :</b> À la fin de cette leçon, les élèves comprendront le concept de famille dans une perspective inclusive et empathique.</p>		<p><b>But :</b> Nommer différents membres de la famille et reconnaître la diversité familiale</p>
<p><b>Étapes de cours, activités</b></p> <p><b>Activité d'échauffement</b></p> <p>Projection d'une vidéo avec une chanson sur les membres de la famille. Demandez aux élèves de répéter le vocabulaire et de chanter. <a href="#">Ma famille (Vocabulaire de la famille) - abito le lait</a></p>	<p><b>Description</b></p>	<p><b>Durée</b></p> <p>10 minutes</p> <p><b>Ressources nécessaires</b></p> <p>-Vidéo <a href="#">Ma famille (Vocabulaire de la famille) - abito le lait</a> -Télévision, internet</p>

<p><b>Discussion de groupe</b></p>	<p>Animer une discussion en classe sur ce que signifie le mot famille, les personnes avec lesquelles les étudiants habitent, ce qu'ils aiment à propos d'eux et comment les membres de la famille varient d'une famille à l'autre. Écrire au tableau les membres de sa propre famille en mettant l'accent sur la prononciation et l'écriture en français.</p>	<p>10 minutes</p>	<p>-Page 1 du livret -Tableau blanc et marqueurs</p>
<p><b>Activité interactive</b></p>	<p>Mettez les élèves en binôme et demandez-leur de s'interroger en posant des questions du type « Combien de frères ou de sœurs as-tu ? » (avez-vous des frères ou sœurs?). Ils doivent répondre en français « J'ai [number] frères et [number] sœurs. » Encouragez les élèves à partager ce qu'ils ont appris sur les familles de leurs camarades de classe.</p>	<p>15 minutes</p>	<p>-Page 2 du livret</p>
<p><b>Activité créative</b></p>	<p>Les élèves créent leur propre arbre généalogique, comprenant non seulement les membres traditionnels de la famille, mais également leurs amis, voisins, animaux de compagnie ou autres personnes importantes dans leur vie. Le vocabulaire sera fourni selon leurs besoins. Cette activité les aide à réfléchir de manière critique au concept de « famille ».</p>	<p>25 minutes</p>	<p>-Page 3 du livret. -Crayons de couleur, tableau blanc et marqueurs</p>
<p><b>Évaluation :</b> Informelle, formative, autoévaluation.</p>			
<p><b>Devoir :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplir la page d'auto-évaluation du livret.</li> <li>S'ils ne complètent pas l'arbre généalogique en classe, ils devraient le terminer à la maison.</li> <li>S'il leur manque des informations pour compléter l'arbre généalogique, ils doivent se renseigner à la maison.</li> </ul>			
<p><b>Problèmes et solutions anticipés :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les étudiants peuvent ne pas se sentir en sécurité lorsqu'ils parlent de leur famille ou ne pas vouloir en parler du tout. La solution pourrait être d'encourager la participation d'autres étudiants et de parler d'autres expériences sans les forcer à parler. Leur faire voir que la classe est un espace sûr pour eux.</li> </ul>			

Séquence pédagogique n°2

<p><b>Leçon 2 : Explorer la diversité familiale (1 heure)</b></p>		<p><b>Date et l'heure</b></p> <p>Le 2 octobre, 16h00 – 17h00</p>
<p><b>Objectifs :</b></p> <p><b>Communicatif :</b> À la fin du cours, les élèves seront capables de nommer sous forme écrite et orale quelques traditions familiales en français, notamment les familles nucléaires, les familles élargies, les familles monoparentales et les familles avec parents de même sexe, ainsi que de répondre à des questions simples sur eux.</p> <p><b>Socioculturel :</b> À la fin de cette leçon, les élèves seront capables de comprendre et d'apprécier la diversité familiale et d'évaluer de manière critique la représentation des familles dans les médias.</p>		<p><b>But :</b> Comprendre et apprécier la diversité familiale.</p>

Étapes de cours, activités	Description	Durée	Ressources nécessaires
<p><b>Activité d'échauffement</b></p>	<p>Discussion en groupe sur ce que signifie une famille pour les élèves. Encouragez-les à partager leurs pensées et leurs idées en espagnol. Discuter de l'importance de l'inclusivité. Poser des questions ouvertes telles que « Qu'est-ce qui fait une famille ? » et « Pourquoi est-il important de respecter les différentes structures familiales ? » Comment pouvons-nous faire en sorte que chacun se sente inclus et respecté dans notre classe ? » Écrire les questions en français au tableau.</p>	<p>10 minutes</p>	
<p><b>Discussion de groupe</b></p>	<p>Les élèves partagent les arbres généalogiques qu'ils ont faits lors du cours précédent et expliquent pourquoi ils ont inclus certaines personnes.</p>	<p>15 minutes</p>	<p>-Les arbres généalogiques faits en classe précédente</p>
<p><b>Activité d'exposition</b></p>	<p>-Lire la page 5 du livret. Encouragez les élèves à répondre aux questions suivantes : « Quel type de famille avez-vous ? » « Quels types de familles voyons-nous habituellement dans les médias ? » -Montrer des dessins de différentes structures et arrangements familiaux en français (page 6). Discuter l'idée selon laquelle les familles se présentent sous de nombreuses formes. Discuter brièvement de chaque type, en expliquant : <i>La famille nucléaire, La famille élargie, La famille intergénérationnelle, La famille monoparentale, La famille recomposée, La famille sans enfants et La famille homoparentale.</i></p>	<p>15 minutes</p>	<p>-Pages 5 et 6 du livret</p>
<p><b>Activité créative</b></p>	<p>Demandez aux étudiants de dessiner ou de créer un collage dans le livret (page 7) représentant l'un des types de familles expliqués précédemment. Après avoir terminé, demandez à chaque élève de présenter son « portrait de famille » et de demander à la classe de deviner de quel type de famille il s'agit.</p>	<p>20 minutes</p>	<p>-Page 7 du livret -Papier, crayons de couleur, magazines, ciseaux, colle.</p>
<p><b>Évaluation :</b> Informelle, formative, autoévaluation.</p>			
<p><b>Devoir :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplir la partie auto-évaluation du livret. (page 8)</li> <li>Demandez à la maison quelles sont leurs traditions familiales et les écrire. (page 9).</li> </ul>			
<p><b>Problèmes et solutions anticipés :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Étant donné que les étudiants n'ont aucune connaissance préalable du français, il peut être difficile pour eux d'aborder certaines questions. Utiliser des visuels, des gestes et des phrases simples pour aider à transmettre des idées pourrait être utile. De plus, fournissez des listes de vocabulaire et encouragez les élèves à utiliser à la fois le français et leur langue maternelle pour s'exprimer.</li> </ul>			

Séquence pédagogique n°3

<p><b>Leçon 3 : Différentes traditions familiales (1 heure)</b></p>		<p><b>Date et l'heure</b></p> <p>Le 19 octobre, 16h00 – 17h00</p>	
<p><b>Objectifs :</b></p> <p><b>Communicatif :</b> À la fin du cours, les élèves seront capables de citer sous forme écrite et orale quelques traditions familiales des cultures francophones ainsi que de répondre à des questions simples à leur sujet.</p> <p><b>Socioculturel :</b> Les élèves comprendront l'importance des traditions familiales et seront capables de reconnaître les similitudes et les différences entre les traditions familiales de leur propre culture et celles des cultures francophones.</p>		<p><b>But :</b> Décrire et comparer les traditions familiales</p>	
<p><b>Étapes de cours, activités</b></p> <p><b>Activité d'échauffement</b></p>	<p>Montrer des images de traditions familiales dans quelques pays francophones ainsi que de traditions colombiennes. Poser des questions sur leurs différences et leurs similitudes.</p>	<p>10 minutes</p>	<p>-Images de traditions familiales en Colombie et dans quelques pays francophones</p>
<p><b>Discussion de groupe</b></p>	<p>Cercle de partage des traditions : Les élèves sont assis en cercle. Chaque élève partage à tour de rôle une tradition familiale en français et/ou en espagnol et explique ce qu'est cette tradition et pourquoi elle est importante pour sa famille. Les élèves écoutent attentivement les traditions de leurs camarades de classe et posent des questions.</p>	<p>20 minutes</p>	<p>Devoir du cours précédent (page 9 du livret)</p>
<p><b>Activité créative</b></p>	<p>Demandez aux élèves de réfléchir à quelque chose de spécial que leur famille pourrait faire ensemble régulièrement pour créer une nouvelle tradition. Utiliser le livret pour réfléchir à des idées de nouvelles traditions familiales. Former des groupes et demander aux enfants de créer une représentation théâtrale d'une des traditions familiales qu'ils aimeraient avoir à l'avenir. Chacun doit jouer un rôle et être capable de dire quel membre de la famille il représente. À la fin du cours, demander : Comment les nouvelles traditions peuvent-elles contribuer à rapprocher les membres d'une famille ?</p>	<p>30 minutes</p>	<p>-Page 10 du livret</p>
<p><b>Évaluation :</b> Informelle, formative, autoévaluation.</p>			
<p><b>Devoir :</b></p> <p>Remplir la page d'auto-évaluation du livret. (page 11)</p>			

**Annexe B**

**Questionnaire Final**

**Nombre** \_\_\_\_\_

1. Observa la siguiente lista y rodea todos los **colores** que has aprendido en francés:

Blanc, cinq, les parents, chat, noir, le zèbre, rouge, grand-père le perroquet, trois, orange, cousin, père, jaune, le singe, mère, quatre, vert, oncle, le lion, un, bleu, tante, violet, grand-mère la tortue, crème, chien, beige, rose, l'ours, marron, deux, la giraffe, frère, l'éléphant, les grands-parents

2. Colorea los **miembros de la familia** que conoces en francés:

Blanc, cinq, les parents, chat, noir, le zèbre, rouge, grand-père le perroquet, trois, orange, cousin, père, jaune, le singe, mère, quatre, vert, oncle, le lion, un, bleu, tante, violet, grand-mère la tortue, crème, chien, beige, rose, l'ours, marron, deux, la giraffe, frère, l'éléphant, les grands-parents

3. Responde honestamente a las siguientes preguntas sobre la clase de francés:

**A)** ¿Me siento motivado/a para aprender más francés?

- Muy motivado/a
- Motivado/a
- Poco motivado/a
- No motivado/a

**B)** ¿He intentado usar el francés fuera de la escuela (por ejemplo, con amigos o en casa)?

- Sí, con frecuencia
- Sí, a veces
- No, todavía no

**C)** ¿Me interesa aprender sobre las culturas de los países donde se habla francés?

- Sí, mucho
- Sí, un poco
- No, no me interesa

**D)** ¿Me siento capaz de mencionar algo que haya aprendido sobre la cultura de un país en el que hablen francés (como Francia, Canadá o un país africano donde se hable francés)?

- Sí, puedo mencionar algo
- No, no puedo mencionar nada

**E)** ¿Cómo fue mi comportamiento durante las clases de francés?

- Bueno
- Regular
- Malo

¿Hay algo que quisiera decir a la profesora de francés en nuestra última clase?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_